

## PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET KOETSWERK

---

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 2009*

**NATIONAAL AKKOORD 2009-2010**

### HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

#### Artikel 1. - Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

### HOOFDSTUK II. - Kader

#### Art. 2. - Voorwerp

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt neergelegd op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 november 1969 tót vaststelling van de modaliteiten van neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomsten.

De ondertekenende partijen vragen de algemeen bindend verklaring bij Koninklijk besluit van deze collectieve arbeidsovereenkomst, inclusief de bijlage.

#### Art. 3. - Uitvoering interprofessioneel akkoord

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2009-2010 van 22 december 2008.

### HOOFDSTUK III. - Inkomenszekerheid

#### Art. 4. - Koopkracht

##### Afdeling 1. - Indexering

Aile minimumuurlonen en de effectieve uurlonen worden jaarlijks op 1 februari aangepast aan de reële index volgens de formule 'sociale index' (= 4-maandelijks gemiddelde) januari van het kalenderjaar tegenover januari van het voorafgaande kalenderjaar.

## SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE

---

*Convention collective de travail du 12 mai 2009*

**ACCORD NATIONAL 2009-2010**

### CHAPITRE I. - Champ d'application

#### Article 1. - Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers", les ouvriers et les ouvrières.

### CHAPITRE II. - Cadre

#### Art. 2. - Objet

Cette convention collective de travail est déposée au Greffe de la Direction Générale Relations collectives de travail du Service public fédéral emploi, travail et concertation sociale, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 novembre 1969 fixant les modalités de dépôt des conventions collectives de travail.

Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail ainsi que l'annexe soient rendues obligatoires par arrêté royal.

#### Art. 3. - Exécution accord interprofessionnel

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'accord interprofessionnel 2009-2010 du 22 décembre 2008.

### CHAPITRE III. - Garantie de revenu

#### Art. 4. - Pouvoir d'achat

##### Section 1. - Indexation

Tous les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectifs seront chaque fois adaptés à l'index réel le 1<sup>er</sup> février sur base de la formule 'index social' (= moyenne sur 4 mois) de janvier de l'année calendrier comparé à janvier de l'année calendrier précé-

## Afdeling 2. - Sectoraal systeem ecocheques

In uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2009-2010 van 22 december 2008 en in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 98 betreffende de ecocheques gesloten in de Nationale Arbeidsraad van 20 februari 2009 wordt een kader uitgewerkt van een sectoraal systeem ecocheques, rekening houdend met volgende principes:

- Betaling aan elke voltijds tewerkgestelde arbeider van 3 semestriële schijven van ecocheques, elk ter waarde van € 125,00
- De betaling van deze ecocheques vindt plaats op volgende tijdstippen:
  - ten laatste op 31 december 2009 en behelst de referteperiode van 1 juli 2009 tót en met 31 december 2009;
  - ten laatste op 30 juni 2010 en behelst de referteperiode van 1 januari 2010 tót en met 30 juni 2010;
  - ten laatste op 31 december 2010 en behelst de referteperiode van 1 juli 2010 tót en met 31 december 2010.
- Er wordt een pro rata uitbetaald in volgende gevallen:
  - Arbeiders die in de loop van het betrokken semester in de onderneming in dienst of uit dienst treden, hebben recht op een pro rata van de semestriële schijven zoals hierboven vermeld, a rato van 1/25<sup>e</sup> per week, met een maximum van 25/25<sup>e</sup>. Voor de toepassing van deze alinea wordt met week bedoeld, elke week waarin minimum 1 dag wordt gewerkt of gelijkgesteld.
  - Deeltijdse arbeiders hebben recht op een pro rata in functie van de tewerkstellingsbreuk. De tewerkstellingsbreuk is de verhouding tussen de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur van de arbeider en de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur van een voltijdse arbeider.
- Met gewerkte dagen worden gelijkgesteld alle dagen die opgenomen zijn in artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 98.

Bovendien worden ook met gewerkte dagen gelijkgesteld, de dagen bij tijdelijke werkloosheid en 30 dagen bij ziekte of (arbeids)ongeval bovenop de dagen gedekt door het gewaarborgd maand-

dente.

## Section 2. - Système sectoriel d'éco-chèques

En exécution de l'accord interprofessionnel 2009-2010 du 22 décembre 2008 et en exécution de la convention collective de travail numéro 98 relative aux éco-chèques, conclue au Conseil national du travail du 20 février 2009, un cadre est élaboré pour un système sectoriel d'éco-chèques, en tenant compte des principes suivants:

- Paiement, à tout ouvrier occupé à temps plein, de 3 tranches semestrielles d'éco-chèques, chaque tranche valant € 125,00
- Le paiement de ces éco-chèques se fera aux dates suivantes:
  - le 31 décembre 2009 au plus tard, pour la période de référence du 1<sup>er</sup> juillet 2009 au 31 décembre 2009;
  - le 30 juin 2010 au plus tard, pour la période de référence du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 30 juin 2010;
  - le 31 décembre 2010 au plus tard, pour la période de référence du 1<sup>er</sup> juillet 2010 au 31 décembre 2010.
- Un montant au prorata sera payé dans les cas suivants:
  - Les ouvriers qui sont entrés en service ou qui ont quitté l'entreprise au cours du semestre concerné, ont droit à un pro rata des tranches semestrielles telles que mentionnées ci-dessus, sur base de 1/25<sup>e</sup> par semaine, avec un maximum de 25/25<sup>e</sup>. Pour l'application de cet alinéa, on entend par semaine chaque semaine comprenant au moins 1 jour preste ou assimilé.
  - Les travailleurs à temps partiel ont droit à un prorata en fonction de la fraction d'occupation. La fraction d'occupation représente le rapport entre la durée de travail hebdomadaire moyenne de l'ouvrier et la durée de travail hebdomadaire moyenne d'un ouvrier à temps plein.
- Sont assimilés à des jours de travail, tous les jours repris à l'article 6 de la convention collective de travail numéro 98.

Sont également assimilés à des jours de travail, les jours de chômage temporaire, ainsi que 30 journées de maladie ou d'accident (du travail) en plus des jours couverts par le salaire mensuel

- loon.
- Uitzendkrachten, tewerkgesteld in een onderneming behorende t t het Paritair Subcomité voor het koetswerk, krijgen op de hierboven vermelde tijdstippen ecocheques uitbetaald ten laste van het uitzendkantoor dat hen tewerkstelt. Het bedrag van   125 wordt aangepast in functie van het aantal tewerkgestelde dagen, en dit volgens het pro rata principe van in- en uitdiensttreeders, zoals hierboven vermeld.

#### Opmerking

Rekening houdend met bovenvermelde principes dient een collectieve arbeidsovereenkomst inzake een sectoraal systeem ecocheques te worden uitgewerkt, met ingang van 1 juli 2009 voor onbepaalde duur.

Elke vorm van invulling van de koopkracht geldt voor onbepaalde duur. De waarde van de koopkracht bedraagt   250 per jaar (inclusief RSZ bijdragen voor werkgever en werknemer) vanaf 2011. Na de interprofessionele evaluatie van het netto voordeel in uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2009-2010 en eventuele beslissingen over de wijzigingen, dient een sectorale evaluatie te worden voorzien om de recurrentie van de premie van   250 in te vullen vanaf 1 januari 2011.

#### Art. 5. - Jongerenlonen

In uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 wordt de bestaande leeftijdsdiscriminatie voor jongeren binnen de uurlonen weggevoerd. Hierdoor hebben arbeiders die jonger zijn dan 18 jaar ook recht op een loon aan 100 %.

#### Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomsten inzake loonvorming van 8 juli 2003 en inzake uurlonen van 4 maart 2008 zullen vanaf 1 juli 2009 in die zin worden aangepast voor onbepaalde duur.

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake loonvorming dient op een aantal technische punten nog verder te worden verduidelijkt.

- garanti.
- Les travailleurs intérimaires occupés dans une entreprise relevant de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie, reçoivent aux dates susmentionnées des éco-chèques à charge de l'agence d'intérim qui les emploie. Le montant de à 125 est adapté en fonction du nombre de jours de travail, conformément au principe de prorata appliqué pour les entrants et les sortants.

#### Remarque

Compte tenu des principes susmentionnés, une convention collective de travail relative à un système sectoriel d'éco-chèques doit être élaborée, entrant en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 2009 et ce pour une durée indéterminée.

Toute forme de concrétisation du pouvoir d'achat est valable pour une durée indéterminée. La valeur du pouvoir d'achat s'élève à à 250 par année (cotisations ONSS pour l'employeur et le travailleur incluses)   partir de 2011. Après l'évaluation interprofessionnelle de l'avantage net en exécution de l'accord interprofessionnel 2009-2010 et d'éventuelles décisions au sujet de modifications, une évaluation sectorielle devra être prévue pour concrétiser, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011, la récurrence de la prime de à 250.

#### Art. 5 - Salaires jeunes

En exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008, la discrimination liée à l'âge pour les jeunes disparaît. Ainsi les jeunes ouvriers de moins de 18 ans ont également droit à un salaire à 100 %.

#### Remarque

Les conventions collectives de travail relative à la détermination du salaire du 8 juillet 2003, et relative aux salaires horaires du 4 mars 2008, seront adaptées en ce sens à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009, et ce pour une durée indéterminée.

Un certain nombre de points techniques de la convention collective de travail relative à la détermination du salaire doivent en outre encore être précisés.

**Ait. 6. - Eindejaarspremie**

- Het aantal gelijkgestelde dagen in geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens (arbeids)ongeval en gewone ziekte wordt verhoogd tót maximum 90 kalenderdagen per referentieperiode.
- Het aantal gelijkgestelde dagen in geval van tijdelijke werkloosheid wordt verhoogd tót maximum 120 kalenderdagen per referentieperiode.

**Opmerking**

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake eindejaarspremie van 21 juni 2007 zal vanaf 1 januari 2010 in die zin worden aangepast voor onbepaalde duur.

**Art. 7. - Sociaal fonds**

- § 1. Vanaf 1 januari 2010 worden de aanvullende vergoedingen bij tijdelijke werkloosheid geïndexeerd volgens het principe zoals opgenomen in § 3 van artikel 7 en tegelijkertijd verhoogd. Hierdoor bedraagt deze aanvullende vergoeding vanaf 1 januari 2010 € 9,00 per werkloosheidsvergoeding en tót € 4,50 per halve werkloosheidsvergoeding.
- § 2. Vanaf 1 januari 2010 wordt de aanvullende ziektevergoeding uitbetaald in een dagvergoeding, en dit vanaf de 31<sup>ste</sup> ziektedag gedurende een periode van maximum 36 maanden.
- § 3. Vanaf 1 januari 2010 worden alle aanvullende vergoedingen geïndexeerd op basis van de reële loonindexeringen op 1 februari 2008 en op 1 februari 2009 (de sociale index van de maand januari van het kalenderjaar wordt vergeleken met de sociale index van de maand januari van het voorgaande kalenderjaar).

Door deze berekening, met name 2,36 % op 1 februari 2008 en 3,89 % op 1 februari 2009 worden de aanvullende vergoedingen met 6,34 % geïndexeerd.

Hierdoor worden de aanvullende vergoedingen vanaf 1 januari 2010 als volgt verhoogd:

- aanvullende vergoedingen bij volledige werkloosheid, voor oudere werklozen en oudere zieken:
  - € 5,73 per werkloosheids- en ziekte-uitkering
  - € 2,87 per halve werkloosheids- en ziekte-uitkering

**Art. 6. - Prime de fin d'année**

- Le nombre de journées assimilées en cas de suspension du contrat de travail pour cause d'accident (de travail) ou de maladie est porté à 90 jours civils au maximum par période de référence.
- Le nombre de journées assimilées en cas de chômage temporaire est porté à 120 jours civils au maximum par période de référence.

**Remarque**

La convention collective de travail relative à la prime de fin d'année du 21 juin 2007 sera adaptée dans ce sens à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010 et ce pour une durée indéterminée.

**Art. 7. - Fonds social**

- § 1. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, les indemnités complémentaires en cas de chômage temporaire seront indexées selon le principe tel que repris au § 3 de l'article 7, et également augmentées. Cette indemnité complémentaire s'élèvera dès lors à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010 à € 9,00 par allocation de chômage, et à € 4,50 par demi-allocation de chômage.
- § 2. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, l'indemnité complémentaire maladie sera payée sous forme d'indemnité journalière, et ce à partir du 31<sup>ème</sup> jour de maladie et pendant une période de maximum 36 mois.
- § 3. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010 toutes les indemnités complémentaires seront indexées sur base des indexations réelles des salaires au 1<sup>er</sup> février 2008 et au 1<sup>er</sup> février 2009 (l'index social du mois de janvier de l'année calendrier est comparé à l'index social du mois de janvier de l'année calendrier précédente).

Suite à ce calcul, à savoir 2,36 % au 1<sup>er</sup> février 2008 et 3,89 % au 1<sup>er</sup> février 2009, les indemnités complémentaires sont indexées de 6,34 %.

Ainsi, au 1<sup>er</sup> janvier 2010, les indemnités complémentaires sont augmentées comme suit:

- indemnités complémentaires pour chômage complet, chômeurs âgés et malades âgés:
  - € 5,73 par allocation de chômage et de maladie
  - € 2,87 par demi-allocation de chômage et de maladie

- aanvullende vergoedingen bij ziekte:
  - € 2,13 per ziekte-uitkering
  - € 1,07 per halve ziekte-uitkering
- aanvullende vergoeding bij sluiting: € 283,84 + € 14,31/jaar met een maximum van € 936,23
- aanvullende vergoeding bij halftijds tijdskrediet: € 70,96
- indemnités complémentaires en cas de maladie
  - € 2,13 par allocation de maladie
  - € 1,07 par demi-allocation de maladie
- indemnité complémentaire en cas de fermeture: € 283,84 + € 14,31/an avec un maximum de € 936,23
- indemnité complémentaire lors d'un crédit-temps à mi-temps: € 70,96

#### Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake statuten Sociaal fonds van 21 juni 2007 zal vanaf 1 januari 2010 in die zin worden aangepast voor onbepaalde duur.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst dient bovendien op een aantal technische punten nog verder te worden verduidelijkt.

In uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake statuten Sociaal fonds dient de collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking tót de syndicale premie voor 2008 van 4 maart 2008 onder dezelfde voorwaarden te worden verlengd van 1 januari 2009 tót en met 31 december 2010.

#### Art. 8. - Vervoerkosten

- § 1. Wanneer de arbeider zich naar het werk verplaatst met het openbaar en gemengd vervoer, heeft hij recht op een vergoeding conform de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 octies van 20 februari 2009.
- § 2. Wanneer de arbeider zich naar het werk verplaatst met het eigen vervoer of te voet heeft hij recht op een dagvergoeding, gebaseerd op de werkgeversbijdrage in het weekabonnement, zoals opgenomen in de tabel gevoegd bij artikel 11 van bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 octies.

De verplaatsing met het eigen vervoer heeft betrekking op alle mogelijke eigen vervoermiddelen.

Er dient conform de collectieve arbeidsovereenkomst 19 octies, ook een volwaardige vergoeding te worden betaald voor de afstanden van minder dan 3 kilometer.

Deze dagvergoeding dient jaarlijks op 1 februari te worden geïndexeerd overeenkomstig de jaarlijkse indexering van de treintarieven van de NMBS, conform het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

#### Remarque

La convention collective de travail du 21 juin 2007 relative aux statuts du Fonds social sera adaptée dans ce sens à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010 et ce pour une durée indéterminée.

Un certain nombre de points techniques de cette convention collective de travail doivent en outre encore être précisés.

En exécution de la convention collective de travail relative aux statuts du Fonds social, la convention collective de travail relative à la prime syndicale pour 2008 du 4 mars doit être prolongée aux mêmes conditions, du 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 31 décembre 2010.

#### Art. 8. - Frais de transport

- § 1. Lorsque l'ouvrier se rend à son travail en transports en commun ou qu'il utilise plusieurs moyens de transport, il a droit à une indemnisation conformément à la convention collective de travail n° 19 octies du 20 février 2009.
- § 2. Lorsque l'ouvrier se rend à son travail en transport privé ou à pied, il a droit à une indemnité journalière basée sur l'intervention patronale dans l'abonnement hebdomadaire, tel que repris dans le tableau ajouté à l'article 11 de la convention collective de travail n° 19 octies susmentionnée.

Par transport avec ses propres moyens on entend tous les moyens de transports privés possibles.

Conformément à la convention collective de travail 19 octies, il faut également payer une indemnité pour les distances de moins de 3 kilomètres.

Cette indemnité journalière doit être indexée chaque année au 1<sup>er</sup> février conformément à l'indexation annuelle des tarifs de train de la SNCB, selon l'avis du Conseil Central de l'Economie.

- § 3. Indien een leerling zich verplaatst naar de werkplaats met om het even welk vervoermiddel heeft hij recht op terugbetaling van de vervoerskosten door de werkgever. Deze terugbetaling is conform de regels die gelden voor de verplaatsingen van de arbeiders uit de sector.
- § 4. Wanneer een arbeider zich verplaatst naar een vormingscursus, heeft hij recht op dezelfde vergoeding als wanneer hij zich verplaatst met om het even welk vervoermiddel naar het werk.
- § 5. Wanneer de werkgever een voertuig ter beschikking stelt aan de arbeider of leerling voor verplaatsingen naar de werkplaats of naar een vormingscursus, zijn de hierboven vermelde § niet van toepassing.

#### Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake vervoerskosten van 14 maart 1991 zal vanaf 1 juli 2009 in die zin worden aangepast voor onbepaalde duur.

### HOOFDSTUKIV. - Vorming en opleiding

#### Art. 9. - Algemene bepalingen

- § 1. In uitvoering van het interprofessioneel akkoord engageren de sociale partners zich binnen de schoot van Educam een onderzoek uit te voeren en na te gaan in hoeverre de ondernemingen er in slagen om voor 1,9 % vorming te organiseren in de onderneming in uitvoering van het generatiepact.
- § 2. Dit onderzoek dient te gebeuren in de paritaire sectorale stuurgroep die in de schoot van Educam in uitvoering van het nationaal akkoord 2007-2008 werd opgericht.
- § 3. Indien blijkt dat bijkomende vormingsinspanningen zich opdringen, dient deze stuurgroep te onderzoeken welke meerwaarde vanuit onderstaande denkpistes kan voortvloeien:
- beter afstemmen van de opleidingsbehoeften binnen de ondernemingen op het opleidingsaanbod.
  - aanbeveling om een individueel recht op permanente vorming in te voeren en dit binnen het kader van het collectief recht op vorming en opleiding.
- § 4. De paritaire sectorale stuurgroep dient bovendien

- § 3. Si un apprenti se déplace vers son lieu de travail, il a droit au remboursement de ses frais de transport par l'employeur, quel que soit le moyen de transport utilisé. Ce remboursement est le même que celui octroyé pour les déplacements des ouvriers.
- § 4. Lorsqu'un ouvrier se déplace pour se rendre à une formation, il a droit à la même indemnité que s'il se rendait à son travail, quel que soit le moyen de transport utilisé.
- § 5. Lorsque l'employeur met un véhicule à la disposition de l'ouvrier ou de l'apprenti pour se rendre au lieu de travail ou à des cours de formation, les § repris ci-dessus ne sont pas d'application.

#### Remarque

La convention collective de travail du 14 mars 1991 relative aux frais de transport sera adaptée dans ce sens à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009 et ce pour une durée indéterminée.

### CHAPITRE IV. - Formation

#### Art. 9. - Dispositions générales

- § 1. En exécution de l'accord interprofessionnel, les partenaires sociaux s'engagent à réaliser, au sein d'Educam, une étude pour vérifier dans quelle mesure les entreprises parviennent à organiser des formations pour 1,9 % dans l'entreprise en application du pacte de solidarité entre générations.
- § 2. Cette enquête doit être menée par le groupe de pilotage sectoriel paritaire créé au sein d'Educam, en exécution de l'accord national 2007-2008.
- § 3. S'il ressort de l'enquête que des efforts de formation supplémentaires s'imposent, ce groupe de pilotage devra examiner quelle valeur ajoutée peuvent apporter les pistes de réflexion ci-dessous :
- une meilleure adéquation des besoins de formation dans les entreprises avec l'offre de formation
  - recommandation d'instaurer un droit individuel à la formation continue et ce dans le cadre du droit collectif à la formation.
- § 4. En outre, le groupe de pilotage sectoriel paritaire

te onderzoeken op welke manier een systeem van opleidingsCV kan worden ingevoerd binnen de sector.

§ 5. Deze stuurgroep dient haar werkzaamheden ten laatste op 30 juni 2010 af te ronden.

## HOOFDSTUK V. - Arbeidstijd en flexibiliteit»

### Art. 10. -Tewerkstellingsbevorderende maatregel

De ondernemingen kunnen in het geval van herstructurering of indien de arbeidsorganisatie kan versoepeld worden, via een collectieve arbeidsovereenkomst de tewerkstelling bevorderen door onder meer collectieve arbeidsduurvermindering toe te passen.

Ze kunnen hiervoor gebruik maken van de bestaande wettelijke en decretale aanmoedigingspremies en de omzetting van de loonsverhogingen.

### Art. 11.-Flexibiliteit»

Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake arbeidsorganisatie van 21 juni 2007 zal van 1 juli 2009 tót en met 30 juni 2011 worden verlengd.

## HOOFDSTUK VI. - Loopbaanplanning

### Art. 12. - Bruggpensioen

§ 1. Het bruggpensioen in de sector wordt onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd van 1 juli 2010 tót en met 30 juni 2013.

Opmerking

In die zin zal de bestaande collectieve arbeidsovereenkomst inzake bruggpensioen vanaf 58 jaar van 21 juni 2007 worden aangepast en verlengd van 1 juli 2010 tót en met 30 juni 2013.

In die zin zal ook de bestaande collectieve arbeidsovereenkomst inzake bruggpensioen na ontslag van 21 juni 2007 worden aangepast en verlengd van 1 juli 2010 tót en met 30 juni 2013.

§ 2. Het recht op halftijds bruggpensioen vanaf 55 jaar wordt verlengd voor de periode van 1 januari 2009 tót en met 31 december 2010.

Opmerking

doit examiner de quelle manière un système de CV formation peut être introduit dans le secteur.

§ 5. Ce groupe de pilotage devra terminer ses travaux le 30 juin 2010 au plus tard.

## CHAPITRE V. - Temps de travail et flexibilité

### Art. 10. - Mesure visant la promotion de l'emploi

En cas de restructuration ou de possibilité d'assouplissement de l'organisation du travail, les entreprises pourront promouvoir l'emploi par le biais d'une convention collective de travail en appliquant entre autres une réduction collective du temps de travail.

Pour ce faire, elles pourront utiliser les primes d'encouragement légales et décrétales existantes et transposer des augmentations salariales.

### Art. 11.-Flexibilité

Remarque

La convention collective de travail relative à l'organisation du travail du 21 juin 2007 sera prolongée du 1<sup>er</sup> juillet 2009 au 30 juin 2011.

## CHAPITRE VI. - Planification de la carrière

### Art. 12. - Prépension

§ 1. Prorogation de la prépension dans le secteur sous les mêmes conditions et dans le respect des possibilités légales du 1<sup>er</sup> juillet 2010 au 30 juin 2013.

Remarque

La convention collective de travail existante relative à la prépension à partir de 58 ans du 21 juin 2007, sera adaptée dans ce sens et prorogée, du 1<sup>er</sup> juillet 2010 au 30 juin 2013.

La convention collective de travail existante relative à la prépension après licenciement du 21 juin 2007, sera également adaptée dans ce sens et prorogée, du 1<sup>er</sup> juillet 2010 au 30 juin 2013.

§ 2. Le droit à la prépension à mi-temps à partir de 55 ans est prorogé du 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 31 décembre 2010.

Remarque

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake half-tijds brugpensioenen van 21 juni 2007 wordt verlengd van 1 januari 2009 tót en met 31 december 2010 en zal in die zin worden aangepast.

- § 3. Het recht op brugpensioenen vanaf 56 jaar mits 40 jaar loopbaan wordt onder dezelfde voorwaarden verlengd van 1 januari 2010 tót en met 31 december 2010

#### Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake het recht op brugpensioenen vanaf 56 jaar van 4 maart 2008 wordt verlengd van 1 januari 2010 tót en met 31 december 2010 en zal in die zin worden aangepast.

- § 4. Voor de duur van het akkoord 2009-2010 worden de aanbevelingen inzake brugpensioenen - procedure, zoals voorzien in artikel 16 § 6 van het nationaal akkoord 2007-2008 verlengd:

Op vlak van brugpensioenen bevelen de partijen in het kader van de arbeidsherverdelende maatregelen op ondernemingsvlak volgende procedure aan: ten laatste 2 maand voor het bereiken van de brugpensioenleeftijd nodigt de werkgever de betrokken arbeider uit tót een onderhoud tijdens de werkuren op de zetel van de onderneming. Bij dit onderhoud kan de arbeider zich laten bijstaan door zijn vakbondsafgevaardigde. Bij dit onderhoud zullen zowel naar timing van het brugpensioen als naar opleiding van de vervanger van de bruggepensioneerde sluitende afspraken gemaakt worden.

## HOOFDSTUK VII. - Inspraak en overleg

### Art. 13. - Werknemersvertegenwoordiging

Voor de duur van het akkoord 2009-2010 worden de bepalingen inzake de werknemersvertegenwoordiging, voorzien in artikel 17 van het nationaal akkoord 2007-2008, verlengd.

Concreet betekent dit: in de ondernemingen, waar de ondernemingsraad, het comité voor preventie en bescherming op het werk en/of de vakbondsafvaardiging niet moet worden hernieuwd ingevolge een daling van het aantal werknemers, kunnen de werknemersafgevaardigden die niet langer beschermd zijn, pas worden ontslagen, nadat het Paritair Subcomité samengeropen op initiatief van de Voorzitter, bijeengekomen is en zich, binnen de 30 dagen na de kennisgeving aan de Voorzitter, heeft uitgesproken over het ontslag.

Deze procedure is niet geldig in geval van ontslag we-

La convention collective de travail du 21 juin 2007 relative à la prépension à mi-temps est prorogée du 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 31 décembre 2010 et sera adaptée dans ce sens.

- § 3. Le droit à la prépension à partir de 56 ans moyennant 40 ans de carrière est prorogé dans les mêmes conditions du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010.

#### Remarque

La convention collective de travail relative au droit à la prépension à partir de 56 ans du 4 mars 2008 est prorogée du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010 et sera adaptée dans ce sens.

- § 4. Les recommandations relatives à la procédure de prépension prévue à l'article 16 § 6 de l'accord national 2007-2008 sont prorogées pour la durée de l'accord 2009-2010:

En matière de prépension, les parties recommandent, dans le cadre des mesures de redistribution du travail au niveau des entreprises, la procédure suivante: au plus tard 2 mois avant que l'ouvrier concerné n'atteigne l'âge de la prépension, l'employeur invitera celui-ci à une entrevue pendant les heures de travail au siège de l'entreprise. Lors de cette entrevue, l'ouvrier pourra se faire assister par son délégué syndical. A cette occasion, des arrangements fermes seront pris tant en ce qui concerne le timing de la prépension que la formation du remplaçant du ré pensionné.

## CHAPITRE VII. - Participation et concertation

### Art. 13. - Représentation des travailleurs

Les dispositions en matière de représentation des travailleurs, fixées à l'article 17 de l'accord national 2007-2008 sont prorogées pour la durée de l'accord national 2009-2010.

Concrètement, cela signifie que, dans les entreprises où il ne faut plus procéder au renouvellement du conseil d'entreprise, du comité de prévention et de protection au travail et/ou de la délégation syndicale suite à une diminution du nombre de travailleurs, les délégués des travailleurs qui ne sont plus protégés ne peuvent être licenciés que si la Sous-commission paritaire, convoquée sur initiative du Président, s'est réunie et prononcée sur le licenciement dans les 30 jours suivant la notification au Président.

Cette procédure n'est pas valable en cas de licenci-

gens zwaarwichtige redenen. Niet naleving van de procedure wordt gelijkgesteld met willekeurig ontslag.

ment pour faute grave. Le non-respect de la procédure est assimilé à un licenciement arbitraire.

## HOOFDSTUK VIII. - Sectorale projecten 2009-2010

## CHAPITRE VIII. - Projets sectoriels 2009-2010

### Art. 14. - Paritaire sectorale stuurgroep

### Art. 14. - Groupe de pilotage paritaire sectoriel

De sociale partners engageren zich tót de oprichting van een paritaire sectorale stuurgroep omtrent onderstaande thema's:

Les partenaires sociaux s'engagent à créer un groupe de pilotage paritaire sectoriel qui abordera les thèmes ci-dessous :

- Onderzoek naar de mogelijkheden om een sectorale hospitalisatieverzekering uit te werken.
- Onderzoek naar stress, absentéisme en veiligheid (inclusief gevaarlijke producten) in de onderneming met het oog op het uitwerken van een sectorale campagne en/of sectorale hulpmiddelen. De aanbeveling omtrent antistress- en veiligheidsbeleid in de ondernemingen, zoals opgenomen in artikel 19 van het nationaal akkoord 2007-2008 kan hiervoor als basis dienen.
- Afronden van het onderzoek naar de evolutie van de rendabiliteit in de sector en naar de kostenelementen van de bedrijven.

- Examiner la possibilité d'une assurance hospitalisation au niveau du secteur.
- Analyse du stress, l'absentéisme et la sécurité (y compris les produits dangereux) dans l'entreprise en vue de concrétiser une campagne sectorielle et/ou des outils sectoriels. La recommandation en matière de politique antistress et de sécurité dans les entreprises, comme prévue à l'article 19 de l'accord national 2007-2008 peut servir de base.
- Achever l'analyse sur l'évolution de la rentabilité dans le secteur et le facteur coût dans les entreprises.

### Art. 15. - Gemengd Paritair Comité

### Art. 15. - Commission paritaire mixte

De sociale partners engageren zich om in de looptijd van dit akkoord de nodige stappen te zetten naar een gemengd Paritair Comité

Les partenaires sociaux s'engagent à entreprendre, pendant la durée du présent accord, les démarches nécessaires en vue de l'instauration d'une Commission paritaire mixte.

### Art. 16. - Technische aanpassingen

### Art. 16. - Adaptations techniques

§ 1. Collectieve arbeidsovereenkomst inzake kort verzuim:

§ 1. Convention collective de travail relative au petit chômage :

- in artikel 4 punt 2 (huwelijk van een familielid van de arbeider) slaat het begrip "wonend onder hetzelfde dak" enkel op "gelijk welk ander familielid".
- in artikel 8 (vaderschapsverlof) dient te worden toegevoegd dat de eerste 3 dagen afwezigheid ook in halve dagen kunnen worden opgenomen, mits een akkoord op ondernemingsvlak.

- à l'article 4 point 2 (mariage d'un membre de la famille de l'ouvrier), les termes "vivant sous le même toit" se rapportent uniquement à "tout autre membre de la famille".
- à l'article 8 (congé de paternité) il convient d'ajouter que les 3 premiers jours d'absence peuvent également être pris sous forme de demi-jours moyennant accord au niveau de l'entreprise.

#### Opmerking

#### Remarque

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake kort verzuim van 21 juni 2007 zal vanaf 1 juli 2009 in die zin worden aangepast, en dit voor onbepaalde duur.

La convention collective de travail relative au petit chômage du 21 juin 2007 sera adaptée dans ce sens à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009 et pour une durée indéterminée.

§ 2. Collectieve arbeidsovereenkomst inzake statuten

§ 2. Convention collective de travail relative aux statuts

Sociaal fonds:

- wanneer een oudere werkloze, die een aanvullende vergoeding ontvangt van het Fonds voor bestaanszekerheid, het werk hervat, dient deze aanvullende vergoeding te worden doorbetaald.
- de aanvullende vergoeding bij tijdelijke werkloosheid dient te worden betaald voor alle vormen van tijdelijke werkloosheid, ook bij jeugdvakantie en seniorenvakantie.
- de aanvullende vergoeding bij ziekte dient ook te worden betaald bij zwangerschapsverlof.

Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake statuten sociaal fonds van 21 juni 2007 zal vanaf 1 januari 2010 in die zin worden aangepast, en dit voor onbepaalde duur.

§ 3. Collectieve arbeidsovereenkomst inzake statuut van de vakbondsafvaardigingen:

Opmerking

De collectieve arbeidsovereenkomst inzake statuut van de vakbondsafvaardigingen zal vanaf 1 juli 2009 worden aangepast aan de bevoegdheden van de vakbondsafgevaardigden conform de Europese richtlijn, en dit voor onbepaalde duur.

**HOOFDSTUK IX. - Sociale vrede en duurtijd akkoord**

**Art. 17. - Sociale vrede**

Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst verzekert de sociale vrede in de sector tijdens heel de duur van het akkoord. Bijgevolg zal geen enkele eis van algemene of collectieve aard voorgelegd worden, noch op nationaal, noch op regionaal, noch op vlak van de individuele onderneming.

**Art. 18.-Duur**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur, gaande van 1 januari 2009 tót en met 31 december 2010, tenzij anders bepaald.

De artikels die van toepassing zijn voor onbepaalde duur kunnen worden opgezegd mits een opzeggings-termijn van drie maanden, betekend per aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité

du Fonds social :

- un chômeur âgé bénéficiant d'une indemnité complémentaire du Fonds de sécurité d'existence et qui reprend le travail, continuera à toucher cette indemnité du Fonds.
- l'indemnité complémentaire en cas de chômage temporaire doit être payée pour toutes les formes de chômage temporaire, y compris les vacances jeunes et seniors.
- l'indemnité complémentaire de maladie doit également être versée lors d'un congé de maternité.

Remarque

La convention collective de travail relative aux statuts du fonds social du 21 juin 2007 sera adaptée dans ce sens à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010 et pour une durée indéterminée.

§ 3. Convention collective de travail relative au statut des délégations syndicales:

Remarque

A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009 la convention collective de travail relative au statut des délégations syndicales sera adaptée aux compétences des délégués syndicaux, conformément à la directive européenne, et ce pour une durée indéterminée.

**CHAPITRE IX. - Paix sociale et durée de l'accord**

**Art. 17. - Paix sociale**

La présente convention collective de travail assure la paix sociale dans le secteur pendant toute la durée de l'accord. En conséquence, aucune revendication à caractère général ou collectif ne sera formulée, que ce soit au niveau national, régional ou des entreprises individuelles.

**Art. 18.-Durée**

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée, couvrant la période du 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 31 décembre 2010, sauf précision contraire.

Les articles applicables pour une durée indéterminée peuvent être résiliés moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée au Président de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie et

voor het koetswerk en aan de ondertekenende organisaties.

De artikels die van toepassing zijn op het Sociaal fonds voor onbepaalde duur kunnen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van zes maanden, betekendperaangetekendschrijvenaandeVoorzittervan het Paritair Subcomité voor het koetswerk en aan de ondertekenende organisâmes.

aux organisations signataires,

Les articles applicables au Fonds social qui sont convenus pour une durée indéterminée peuvent être résiliés moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée au Président de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie et aux organisations signataires.

**PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR HET KOETSWERK**

---

**BIJLAGE AAN HET SECTORAAL AKKOORD 2009-2010****PREMIES VLAAMS GEWEST**

De ondertekenende partijen verklaren dat de arbeiders ressorterend onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk en die inzake domicile en tewerkstelling voldoen aan de omschrijving van het Vlaamse gewest gebruik kunnen maken van de aanmoedigingspremies van kracht in het Vlaamse gewest namelijk:

- zorgkrediet
- opleidingskrediet
- ondernemingen in moeilijkheden of herstructureren

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE**

---

**ANNEXE A L'ACCORD SECTORIEL 2009-2010****PRIMES DE LA REGION FLAMANDE**

Les parties signataires déclarent que les ouvriers ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie qui remplissent les conditions de domicile et d'emploi prescrites par la Région flamande, peuvent faire appel aux primes d'encouragement en vigueur dans la Région flamande, à savoir:

- crédit-soins
- crédit-formation
- entreprises en difficulté ou en restructuration